



allen om niet  
gerechtvaardigd

31 okt. 2013  
1  
Urk



**31 oktober**



tegenover traditie en kerkleer  
**ALLEEN DE SCHRIFT**

tegenover verdiensten:  
**ALLEEN GENADE**

tegenover werken van de mens:  
**ALLEEN GELOOF**

# Romeinen 3

<sup>23</sup> Want **ALLEN** hebben gezondigd  
en derven de heerlijkheid Gods,  
<sup>24</sup> en worden om niet gerechtvaardigd  
uit zijn genade,  
door de verlossing in Christus Jezus.

ΠΑΝΤΕC ΓΑΡ ΗΜΑΡΤΟΝ

all for sinned

allen want hebben gezondigd

# eerder in Romeinen 3...

*vers 10:*

gelijk geschreven staat: **Niemand** is rechtvaardig, **ook niet één...**

*vers 12:*

**allen** zijn afgeweken, **tezamen** zijn zij onnut geworden; er is **niemand**, die doet wat goed is, **zelfs niet één.**

*vers 19:*

.. opdat **alle** mond gestopt en **de gehele wereld** strafwaardig worde voor God...

<sup>23</sup> Want allen hebben gezondigd  
en **derven** de heerlijkheid Gods,  
<sup>24</sup> en worden om niet gerechtvaardigd  
uit zijn genade,  
door de verlossing in Christus Jezus.

= komen te kort

ΚΑΙ	ΥΣΤΕΡΟΥΝΤΑΙ	ΤΗΣ	ΔΟΣΗΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
and	are-wanting	of-the	glory	of-the	God
en	derven	de	heerlijkheid	-	Gods

<sup>23</sup> Want allen hebben gezondigd  
en derven de heerlijkheid Gods,  
<sup>24</sup> en **WORDEN** om niet  
**GERECHTVAARDIGD**  
uit zijn genade,  
door de verlossing in Christus Jezus.

wie???

ΔΙΚΑΙΟΥΜΕΝΟΙ

*being-justified*

en worden gerechtvaardigd

ΔΩΡΕΑΝ

*gratuitously*

om niet



23 Want **ALLEN** hebben gezondigd  
en dervede **ALLEN** de heerlijkheid Gods,  
24 en **WO** om niet  
**GERECHTVAARDIGD**  
uit zijn genade,  
door de verlossing in Christus Jezus.

ΔΙΚΑΙΟΥΜΕΝΟΙ

*being-justified*

en worden gerechtvaardigd

ΔΩΡΕΑΝ

*gratuitously*

om niet

<sup>23</sup> Want allen hebben gezondigd  
en derven de heerlijkheid Gods,  
<sup>24</sup> en worden **OM NIET** gerechtvaardigd  
uit zijn **GENADE**,  
door de verlossing in Christus Jezus.

ΔΙΚΑΙΟΥΜΕΝΟΙ

*being-justified*

en worden gerechtvaardigd

ΔΩΡΕΑΝ

*gratuitously*

om niet

ΤΗ ΔΥΤΟΥ ΧΑΡΙΤΙ

*to-the of-him grace*

uit zijn genade

23 Want allen hebben gezondigd  
en derven de heerlijkheid Gods,  
24 en worden om niet gerechtvaardigd  
uit zijn genade,  
door de **VERLOSSING** in Christus Jezus.

ΔΠΟΛΥΤΡΩΣΕΩΣ  
 deliverance  
 verlossing

= vrijkoping

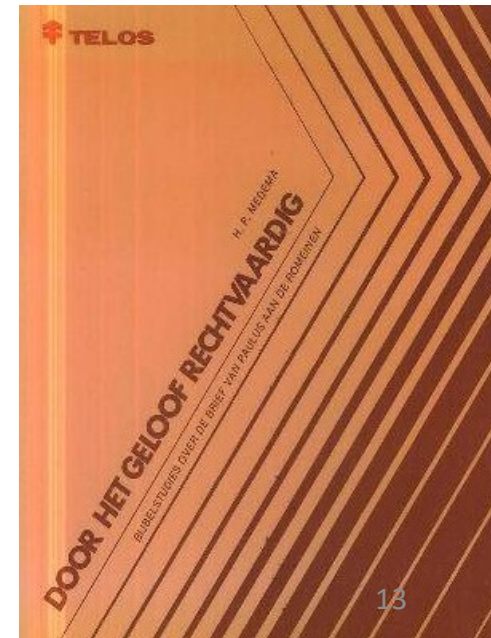
ΔΙΑ ΤΗΣ ΕΝ ΧΡΙΣΤΩ ΙΗΣΟΥ  
 through the of-the in Christ Jesus  
 door de in Christus Jezus

<sup>5</sup> Want er is één God  
en ook één middelaar van God en mensen,  
de mens **Christus Jezus**,  
<sup>6</sup> die Zich gegeven heeft  
**tot een LOSPRIJS VOOR ALLEN...**

*-1Timotheüs 2-*

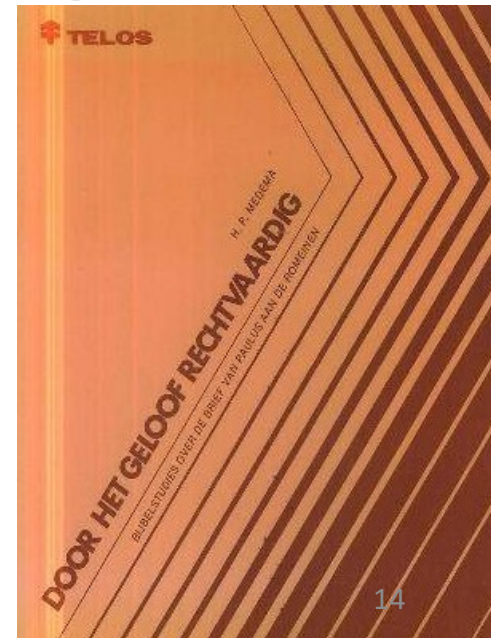
**De zinsconstructie in vers 24 is niet eenvoudig;** oppervlakkige lezing lijkt wel tot de conclusie te leiden dat *allen* hebben gezondigd en *allen* gerechtvaardigd worden; dat lijkt op alverzoening! Uiteraard kan dat niet de bedoeling zijn. Maar wat dan wél de verklaring is, heeft de uitleggers nogal wat hoofdbrekens gekost...

H.P. Medema in  
'*Door het geloof rechtvaardig*'  
(blz. 52)



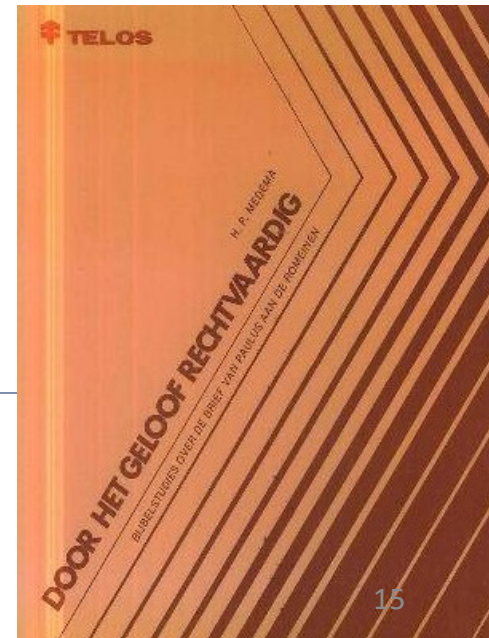
De zinsconstructie in vers 24 is niet eenvoudig; **oppervlakkige lezing lijkt wel tot de conclusie te leiden dat *allen* hebben gezondigd en *allen* gerechtvaardigd worden;** dat lijkt op alverzoening! Uiteraard kan dat niet de bedoeling zijn. Maar wat dan wél de verklaring is, heeft de uitleggers nogal wat hoofdbrekens gekost...

H.P. Medema in  
'*Door het geloof rechtvaardig*'  
(blz. 52)



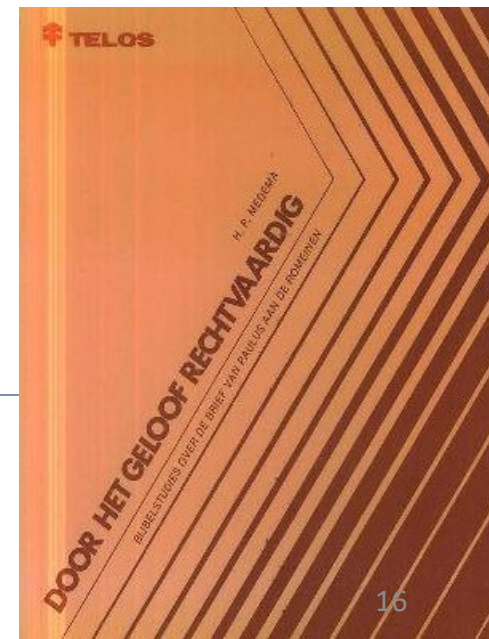
De zinsconstructie in vers 24 is niet eenvoudig; oppervlakkige lezing lijkt wel tot de conclusie te leiden dat *allen* hebben gezondigd en *allen* gerechtvaardigd worden; **dat lijkt op alverzoening!** Uiteraard kan dat niet de bedoeling zijn. Maar wat dan wél de verklaring is, heeft de uitleggers nogal wat hoofdbreken gekost...

H.P. Medema in  
'*Door het geloof rechtvaardig*'  
(blz. 52)



De zinsconstructie in vers 24 is niet eenvoudig; oppervlakkige lezing lijkt wel tot de conclusie te leiden dat *allen* hebben gezondigd en *allen* gerechtvaardigd worden; dat lijkt op alverzoening! **Uiteraard kan dat niet de bedoeling zijn.** Maar wat dan wél de verklaring is, heeft de uitleggers nogal wat hoofdbreken gekost...

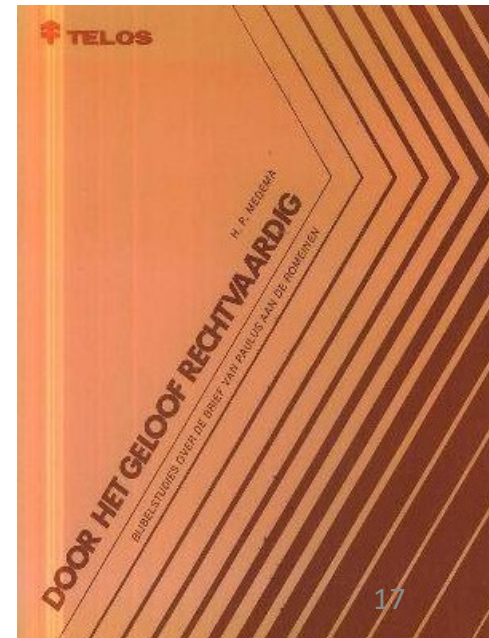
H.P. Medema in  
'*Door het geloof rechtvaardig*'  
(blz. 52)





De zinsconstructie in vers 24 is niet eenvoudig; oppervlakkige lezing lijkt wel tot de conclusie te leiden dat *allen* hebben gezondigd en *allen* gerechtvaardigd worden; dat lijkt op alverzoening! Uiteraard kan dat niet de bedoeling zijn. **Maar wat dan wél de verklaring is, heeft de uitleggers nogal wat hoofdbreken gekost...**

H.P. Medema in  
'*Door het geloof rechtvaardig*'  
(blz. 52)



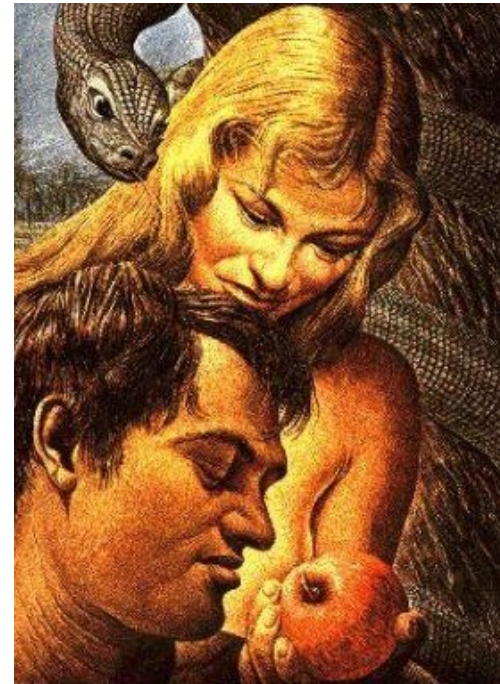
# Romeinen 5

<sup>12</sup> **Daarom, gelijk** door één mens de zonde de wereld is binnengekomen en door de zonde de dood ...

(vers 13 t/m 17 = tussenzin)

<sup>18</sup> **Derhalve, gelijk...**

<sup>18</sup> Derhalve, gelijk het door **één daad van overtreding** voor alle mensen tot veroordeling gekomen is, zo komt het ook door één daad van gerechtigheid voor alle mensen tot rechtvaardiging ten leven.



ΑΡΑ ΟΥΝ ΩΣ

consequently then as

derhalve - gelijk het gekomen is

ΔΙ ΕΝΟΣ ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΟΣ

through one offense

door één daad van overtreding

<sup>18</sup> Derhalve, gelijk het door één daad van overtreding voor **ALLE MENSEN** tot **VEROORDELING** gekomen is, zo komt het ook door één daad van gerechtigheid voor alle mensen tot rechtvaardiging ten leven.

<b>ΕΙΣ</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ</b>	<b>ΕΙΣ</b>	<b>ΚΑΤΑΚΡΙΜΑ</b>
into	all	humans	into	condemnation
voor	alle	mensen	tot	veroordeling

*18* Derhalve, gelijk het  
door één daad van overtreding  
voor alle mensen  
tot veroordeling gekomen is,  
**ZO KOMT HET OOK**  
door één daad van gerechtigheid  
voor alle mensen  
tot rechtvaardiging ten leven.

ΟΥΤΩC ΚΑΙ

thus also

zo komt het ook

<sup>18</sup> Derhalve, gelijk het door één daad van overtreding voor alle mensen tot veroordeling gekomen is, zo komt het ook door **één daad van gerechtigheid** voor alle mensen tot rechtvaardiging ten leven.



ΔΙ	ΕΝΟC	ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΟC
through	one	just-award
door	één	daad van gerechtigheid

*18* Derhalve, gelijk het door één daad van overtreding voor alle mensen tot veroordeling gekomen is, zo komt het ook door één daad van gerechtigheid voor **ALLE MENSEN** tot rechtvaardiging ten leven.

ΕΙΣ ΠΑΝΤΑΣ ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ

into all humans

voor alle mensen

<sup>18</sup> Derhalve, gelijk het  
door één daad van overtreding  
voor alle mensen  
tot veroordeling gekomen is,  
zo komt het ook  
door één daad van gerechtigheid  
voor alle mensen  
tot rechtvaardiging ten leven.

lett. rechtvaardiging van leven

ΕΙΣ ΔΙΚΑΙΩΣΙΝ ΖΩΗΣ

into justifying of-life

tot rechtvaardiging ten leven

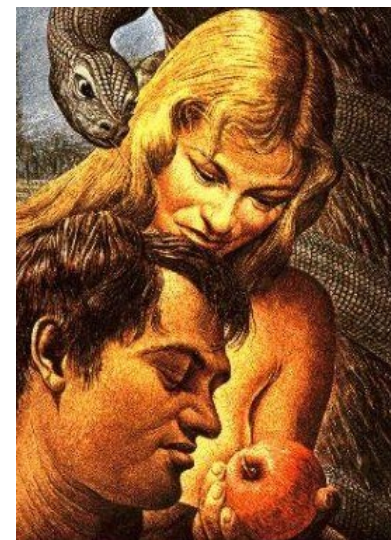


"Maar keren we terug tot hst. 5:18. We zagen daar de gevolgen zowel van Adams daad als van Christus' daad voor de hele mensheid. **Dit mogen we niet zo letterlijk opvatten** dat ook daadwerkelijk alle mensen gerechtvaardigd worden."

W.J. Ouweneel in  
*'wat is rechtvaardigmaking?'*  
(blz. 25)



<sup>19</sup> Want, gelijk door de **ONGEHOORZAAMHEID** van één mens zeer velen zondaren geworden zijn, zo zullen ook door de gehoorzaamheid van één zeer velen rechtvaardigen worden.



ΩΣΠΕΡ ΓΑΡ

even-as for

gelijk want

ΔΙΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΚΟΗΣ

through the disobedience

door de ongehoorzaamheid


ΤΟΥ ΕΝΟΣ ΑΝΘΡΩΠΟΥ

of-the one human

van één mens

<sup>19</sup> Want, gelijk door de ongehoorzaamheid van één mens **ZEER VELEN** zondaren geworden zijn, zo zullen ook door de gehoorzaamheid van één zeer velen rechtvaardigen worden.

ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ ΚΑΤΕΣΤΑΘΗΚΑΝ  
sinners were-constituted  
zondaren geworden zijn



ΟΙ ΠΟΛΛΟΙ  
the many  
zeer velen

<sup>19</sup> Want, gelijk door de ongehoorzaamheid van één mens zeer velen zondaren **GEWORDEN ZIJN**, zo zullen ook door de gehoorzaamheid van één zeer velen rechtvaardigen worden.

St. Vert.  
**gesteld zijn**  
 > neergezet



ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ	Ι	ΠΟΛΛΟΙ
sINNERS	the	many
zondaren	gew	zeer velen

<sup>19</sup> Want, gelijk  
door de ongehoorzaamheid van één mens  
zeer velen zondaren geworden zijn,  
**ZO ZULLEN OOK**  
door de gehoorzaamheid van één  
zeer velen rechtvaardigen worden.

ΟΥΤΩΣ ΚΑΙ

thus also

zo ook

<sup>19</sup> Want, gelijk door de ongehoorzaamheid van één mens zeer velen zondaren geworden zijn, zo zullen ook door de **GEHOORZAAMHEID van één** zeer velen rechtvaardigen worden.



ΟΥΤΩC ΚΑΙ

thus also

zo ook


ΔΙΑ ΤΗC ΥΠΑΚΟΗC ΤΟΥ ΕΝΟC

through the obedience of-the one

door de gehoorzaamheid van één

<sup>19</sup> Want, gelijk door de ongehoorzaamheid van één mens zeer velen zondaren geworden zijn, zo zullen ook door de gehoorzaamheid van één **ZEER VELEN** rechtvaardigen worden.

ΔΙΚΑΙΟΙ      ΚΑΤΑΚΤΑΘΗCONΤΑΙ  
just-ones      shall-be-being-constituted  
rechtvaardigen zullen worden



ΟΙ ΠΟΛΛΟΙ  
the many  
zeer velen

<sup>19</sup> Want, gelijk door de ongehoorzaamheid van één mens zeer velen zondaren geworden zijn, zo zullen ook door de gehoorzaamheid van één zeer velen rechtvaardigen **worden**.



ΚΑΤΑΚΤΑΘΗCΟΝΤΑΙ  
shall-be-being-constituted  
zullen worden

St. Vert.  
**zullen gesteld  
worden**

ΔΙΚΑΙΟΙ  
just-ones

rechtvaardigen

ΟΙ ΠΟΛΛΟΙ  
the many

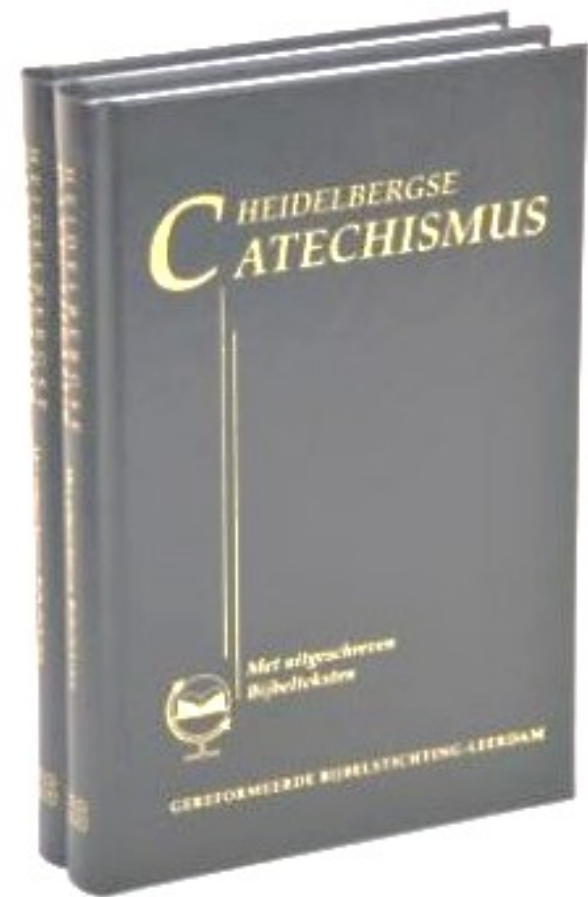
zeer velen



# ZONDAG 7

**Vr.20.** Worden dan alle mensen wederom door Christus zalig, gelijk zij door Adam zijn verdoemd geworden?

**Antw.** *NEEN* zij, maar alleen degenen, die Hem door een waar geloof worden ingelijfd en al Zijn weldaden aannemen.



# Romeinen 4

<sup>5</sup> Hem echter, die **NIET WERKT**,  
maar zijn geloof vestigt op Hem,  
die de goddeloze rechtvaardigt,  
wordt zijn geloof gerekend tot gerechtigheid...

ΤΩ	ΔΕ	ΜΗ	ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩ
to-the-one	yet	no	working
hem die	echter	niet	werkt

<sup>5</sup> Hem echter, die niet werkt,  
maar **ZIJN GELOOF VESTIGT** op Hem,  
die de goddeloze rechtvaardigt,  
wordt zijn geloof gerekend tot gerechtigheid...

lett. gelooft



ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΙ ΔΕ ΕΠΙ ΤΟΝ  
believing yet on the  
zijn geloof vestigt maar op Hem die

<sup>5</sup> Hem echter, die niet werkt,  
maar zijn geloof vestigt op Hem,  
die **DE GODDELOZE RECHTVAARDIGT**,  
wordt zijn geloof gerekend tot gerechtigheid...

ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΙ ΔΕ ΕΠΙ ΤΟΝ  
believing yet on the  
zijn geloof vestigt maar op Hem die

ΔΙΚΑΙΟΥΝΤΑ ΤΟΝ ΑΣΕΒΗ  
one-justifying the irreverent  
rechtvaardigt de goddeloze

<sup>5</sup> Hem echter, die niet werkt,  
maar zijn geloof vestigt op Hem,  
die de goddeloze rechtvaardigt,  
wordt zijn **GELOOF GEREKEND TOT  
GERECHTIGHEID...**



ΛΟΓΙΖΕΤΑΙ    Η   ΠΙΣΤΙΣ   ΑΥΤΟΥ   ΕΙΣ   ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ  
*is-being-reckoned* *the* *faith*      *of-him*      *into* *righteousness*  
wordt gerekend   -   geloof      zijn      tot      gerechtigheid